

94 3130



УТВЕРЖДАЮ

Генеральный директор  
ОАО "Казанский медико-инструментальный завод"



Н. Х. Шакиров  
2002 г.

МИКРОМОТОР ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ РОТАЦИОННЫЙ РЕВЕРСИВНЫЙ  
ДЛЯ НАКОНЕЧНИКОВ СТОМАТОЛОГИЧЕСКИХ МПРР/666-"КМИЗ"

Паспорт

3872.5.882.011 ПС

Главный инженер  
ОАО "Казанский медико-инструментальный завод"

*[Signature]*  
В. Ш. Винокур  
14.10.2002 г.



КОПИЯ  
ВЕРНА

*[Signature]*

2002

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения

№ подл. 9345	Подпись и дата <i>[Signature]</i> 15.10.02	Взам. инв. №	Инв. № дубл.	Подпись и дата
-----------------	---	--------------	--------------	----------------

Перв. примен.

Справ. №

Подп. и дата

Инв. № дубл

Взам. инв. №

Подп. и дата

Инв. № подл.

# 1 ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

1.1 Микромотор пневматический ротационный реверсивный для наконечников стоматологических МПРР/666-«КМИЗ» (в дальнейшем - микромотор) предназначен для закрепления и передачи регулируемого вращения стоматологическим наконечникам с частотой до  $666 \text{ с}^{-1}$  (40000 об/мин)

Область применения – терапевтическая и ортопедическая стоматология.

1.2 Микромотор предназначен для условий эксплуатации:

- температура от плюс 10 до плюс  $35^\circ \text{C}$ ;
- относительная влажность воздуха не более 80 % при температуре плюс  $25^\circ \text{C}$ .

1.3 Основные параметры:

- 1.3.1 Мощность, Вт, не менее ..... 12
- 1.3.2 Частота вращения рабочего инструмента,  $\text{с}^{-1}$  (об/мин), max .. 666 (40000)
- 1.3.3 Рабочее давление сжатого воздуха, подаваемого микромотору,  
МПа ( $\text{кгс}/\text{см}^2$ ) .....  $0,3 \text{ } \textcircled{3}$   $0,27 \pm 0,01$   $3,0$   $(2,7 \pm 0,1)$

1.3.4 Расход воздуха через микромотор при рабочем давлении  
0,3 МПа, л/мин, не более ..... 65

1.3.5 Масса, кг, не более ..... 0,1

1.3.6 Тип соединения по ИСО 9168:1991(E) (ГОСТ 27875-88):

- двухканальный ..... тип А<sup>1</sup> (B2);
- четырехканальный ..... тип В<sup>2</sup> (M4)

## 2 КОМПЛЕКТНОСТЬ

2.1 Комплект поставки микромотора должен соответствовать, указанному в таблице 1

9	110-2011	27.09.11
5	все 292-08	26.11.08
Изм	Лист	№ докум.
Разраб	Шишканов	26.11.08
Пров	Утяшев	10.12.08
Н.контр	Винокурова	17.12.08
		17.12.08

3872.5.882.011 ПС

Микромотор пневматический  
ротационный реверсивный для  
наконечников стоматологических  
МПРР/666-«КМИЗ»

Паспорт

Лист	Лист	Листов
А	2	9

ОАО "КМИЗ"

Таблица 1

Наименование составных частей	Обозначение	Количество на исполнение, шт.			
		3872.5.882.011	-04	-05	-06
1 Микромотор пневматический ротационный реверсивный для паконечников стоматологических МПРР/666-"КМИЗ"- М4	3872.5.882.011	1	-	1	-
То же МПРР/666-"КМИЗ"- В2	-04	-	1	-	1
<b>Инструменты и принадлежности</b>					
2 Масленка с маслом промышленным И-5А ГОСТ 20799-88 Поставляется по индивидуальному заказу	3872.6.455.000		1	-	-
3 Кольцо	3872.8.683.122	6	6	3	3
4 Прокладка	3872.8.683.114		1		1
	3872.8.683.211	1	-	1	
<b>Эксплуатационная документация</b>					
5 Паспорт	3872.5.882.011 ПС	1	1	1	1

**3 РЕСУРС, СРОКИ СЛУЖБЫ И ХРАНЕНИЯ, ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ**

**Внимание!** К работе микромотором допускаются только квалифицированные медработники после изучения данного паспорта.

3.1 Средняя наработка на отказ не менее 200 часов.

3.2 Средний срок службы не менее 340 часов.

3.3 Предприятие-изготовитель гарантирует безотказную работу микромотора при соблюдении потребителем условий эксплуатации, транспортирования и хранения, указанных в настоящем паспорте.

3.4 Гарантийный срок эксплуатации микромотора - 6 месяцев со дня продажи. В случае отсутствия штампа торгующей организации гарантийный срок эксплуатации исчисляется со дня изготовления изделия.

3.5 В течение гарантийного срока предприятие-изготовитель или фирма сервисного обслуживания безвозмездно ремонтирует или заменяет микромотор и его части по предъявлении гарантийного талона при соблюдении условий эксплуатации, транспортирования и хранения.

3.6 Изготовитель не несет гарантийных обязательств в случае выхода изделия из строя, если:

Инд. № подл.	9345
Взам. инд. №	
Инд. № докум.	
Подп. и дата	15.12.02
Подп. и дата	

3872.5.882.011 ПС

Лист

3

18.10.10  
Дата

Листы 11

- изделие имеет внешние повреждения;
- не предъявлен паспорт на изделие;
- изделие использовалось с нарушением требований паспорта;
- изделие подвергалось не предусмотренной паспортом разборке или любым другим вмешательствам в конструкцию.

3.7 Гарантийный срок хранения – 5 лет.

#### 4 КОНСЕРВАЦИЯ

4.1 Предельный срок защиты без переконсервации – 5 лет.

Дата изготовления и консервации \_\_\_\_\_

#### 5 СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ

Микромотор пневматический ротационный реверсивный для наконечников стоматологических МПРР/666-«КМИЗ» \_\_\_\_\_  
 наименование изделия  
 обозначение заводской номер \_\_\_\_\_  
 изготовлен и принят в соответствии с обязательными требованиями действующих технических условий ТУ 9431-051-05519988-2002 и признан годным к эксплуатации

ОТК

М.П.

год, месяц, число

личная подпись

расшифровка подписи

#### 6 ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ

6.1 Микромотор в упаковке завода - изготовителя должен храниться в закрытом помещении в интервале температур от плюс 5 до плюс 40°C и относительной влажности воздуха не более 80% при температуре плюс 25°C. Воздух помещений не должен содержать примесей, вызывающих коррозию.

6.2 Изделие транспортировать только в закрытом транспорте при температуре от минус 50 до плюс 50°C и относительной влажности не более 98% при температуре плюс 25°C.

#### 7 СВЕДЕНИЯ ОБ УТИЛИЗАЦИИ

7.1 Материалы, применяемые для изготовления микромотора, не токсичны.

7.2 Утилизацию проводить обычным способом для такого рода изделий.

Подп. и дата

Име. № дубл.

Взам. инв. №

Подп. и дата

Име. № подл.

9375  
12.08

3872.5.882.011 ПС

Лист

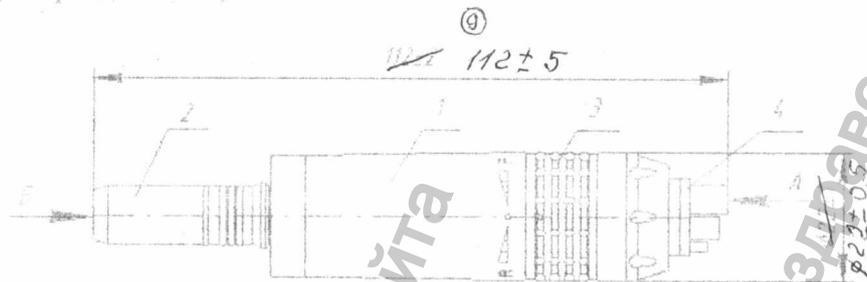
4

Изм. Лист № докум. Подп. Дата

## 8 ПОДГОТОВКА ИЗДЕЛИЯ К РАБОТЕ

8.1 Вскрыть упаковку и протереть наружные поверхности микрометра сухой и чистой салфеткой.

8.2 Перед первичным использованием микрометра произвести его смазку и стерилизацию (см. раздел 9, 10).



1 – корпус, 2 – корпус замковый, 3 – регулятор, 4 – переходник  
Рисунок 1

8.3 Подсоединить микрометр к шлангу бормашины.

8.4 Нажать на педаль бормашины, привести микрометр в действие поворотом регулятора 3 в крайнее правое или в крайнее левое положение (см. рис. 1). Удерживая микрометр в вертикальном положении (вниз корпусом замковым) дать поработать 20-30 сек., после чего удалить излишки выделившейся смазки сухой чистой салфеткой.

8.5 При повороте регулятора в крайнее правое положение «F» рабочий инструмент наконечника вращается с максимальной скоростью по часовой стрелке.

При повороте в крайнее левое положение «R» рабочий инструмент наконечника вращается с максимальной скоростью против часовой стрелки.

**Внимание!** Снижение максимальной скорости вращения производится поворотом регулятора только из крайнего правого или из крайнего левого положения в обратном направлении.

8.6 Микрометр отключается, когда точка на регуляторе находится на одной линии с точкой на корпусе.

8.7 Смазать промасленной салфеткой уплотнительные кольца на корпусе замковом 2, подсоединить к микрометру прямой или угловой наконечник с внутренней проводкой системы охлаждения.

**Внимание!** Снятие наконечника с микрометра необходимо проводить, приложив к наконечнику усилие съема с небольшим поворотом наконечника вокруг оси относительно микрометра.

## 9 СТЕРИЛИЗАЦИЯ

9.1 Не применяйте сухожарные стерилизаторы.

9.2 После каждого применения микрометра необходимо производить цикл обработки, состоящий из дезинфекции, предстерилизационной очистки и стерилизации.

Инва. № посл.	Инва. № дубл.	Взам. инв. №	Постр. и дата	Постр. и дата
9345			02.09	

9	-	110-2011	27.09.11
6	Зам	12-04	30.01.09
			Дата

3872.5.882.011 ПС

9.3 Наружная поверхность микромотора дезинфицируется и очищается путем двукратного протирания наружных поверхностей с интервалом в 15 мин. салфетками, пропитанными дезинфицирующим 4% раствором перекиси водорода.

9.4 Предстерилизационная очистка наружной поверхности проводится салфеткой, смоченной в 70% растворе этилового спирта.

**Внимание!** Запрещается мыть микромотор под проточной водой и класть в ванны с жидкостью.

9.5 Подготовку к стерилизации и стерилизацию проводить следующим образом:

- отсоединить микромотора от шланга бормашинны;
- произвести дезинфекцию и очистку согласно п.п. 9.3 и 9.4;
- произвести очистку и смазку внутренних поверхностей микромотора в приборе типа «Assistina 301 plus» (W&H Австрия);
- поместить микромотор в пакет из полиамидной пленки ПМ ТУ 6-19-102-78 или другой термостойкой пленки, заложить в автоклав и произвести стерилизацию при температуре 134° С в соответствии с ISO 17665-1:2006.

9.6 После стерилизации микромотор поместить в емкость, обеспечивающую сохранение стерильности.

## 10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

10.1 Для предупреждения преждевременного износа микромотора при эксплуатации необходимо перед стерилизацией производить чистку и смазку микромотора в приборе типа «Assistina 301 plus» (W&H Австрия). При отсутствии прибора смазывать привод микромотора (см. рис.1), закапав 2-3 капли масла в трубку А, один раз в месяц через отверстие Б произвести смазку подшипников, закапав 5-6 капель масла или использовать баллончик с аэрозолем сервисного масла «Spray» и не реже одного раза в месяц рекомендуем производить полную чистку и смазку микромотора в центре сервисного обслуживания.

**Внимание!** Отсутствие смазки, нарушение периодичности смазки приводит к выходу из строя подшипников.

**Внимание!** Сильная загрязненность микромотора является основанием для снятия гарантии.

## 11 МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

11.1 Неправильная эксплуатация микромотора, а также использование микромотора

Подп. и дата

Инв. № дубл.

Взам. инв. №

Подп. и дата

Инв. № докл.

2345

3872.5.882.011 ПС

с повышенным шумом могут привести к поломке подшипников-микромотора и несчастному случаю.

11.2 Микромотором может пользоваться только квалифицированный (обученный) персонал, который во избежании вышеуказанных рисков должен выполнять следующие указания:

- запрещается работать микромотором при рабочем давлении сжатого воздуха более 0,37 МПа ( 3,7 кгс/см<sup>2</sup>);
- для охлаждения в рабочей зоне необходимо использовать дистиллированную воду;
- использовать для работы микромотора сухой, без механических примесей сжатый воздух;
- необходимо бережное отношение к микромотору, не подвергать его ударам и чрезмерным нагрузкам;
- проверять микромотор на шум, вибрацию и перегрев перед использованием;
- осуществлять правильное техническое обслуживание;
- микромотор не протирать, не мыть, не замачивать в растворах, содержащих щелочь или кислоту, использовать растворы с нейтральным pH;
- хранить микромотор и работать в рекомендованных условиях окружающей среды.

## 12 ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Вероятная причина	Метод устранения
При нажатии на педаль бормашины микромотор не работает	Регулятор оборотов микромотора находится в среднем положении Недостаточное давление воздуха в сети	Повернуть регулятор 3 Проверить и отрегулировать давление
Проходит воздух в месте соединения микромотора со шлангом	Износилась прокладка	Сменить прокладку на переходнике 4 (см. рис. 1)
Проходит вода в месте соединения микромотора с наконечником	Износилась резиновые кольца	Сменить кольца на корпусе замковом 2 (см. рис.1)
Не подается охлаждающая вода	Закрыт регулятор подачи охлаждающей воды на бормашине	Открыть регулятор 3

## 13 СВЕДЕНИЯ О РЕКЛАМАЦИЯХ

13.1 В случае отказа микромотора в период гарантийного срока необходимо составить технически обоснованный акт о повреждениях. В акте обязательно указать дату изготовления и дату продажи изделия. В случае невозможности ремонта в сервисных центрах обращаться на завод-изготовитель.

Подп. и дата	
Инв. № дубл.	
Взам. инв. №	
Подп. и дата	02.09
Инв. № подл.	9345

13.2 Адреса сервисных центров имеются в приложении к паспорту.

13.3 Все рекламации регистрируются потребителем в таблице 2.

Таблица 2

Дата отказа или возникновения неисправности	Количество часов работы до отказа или неисправности	Краткое содержание неисправности	Дата направления рекламации	Меры приняты по рекламации	Примечание

Адрес предприятия-изготовителя

Россия, Татарстан, 420021, г. Казань, ул. С. Сайдашева, 12

ОАО «Казанский Медико-инструментальный завод»

Тел./факс (843) 221-93-28

Представлен в рамках Европейского Сообщества Уполномоченным представителем -

SEpartner4U B.V. Адрес: Esdoornlaan 13, 3951 DE Maarn, The Netherlands  
Tel. +31(0)6. 516.536.26

Регистрационное доверие №29/130809/24445-02 от 30.10. 2002 г.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТИПОН

на ремонт (замену) в течение гарантийного срока

Микро мотор пневматический ротационный реверсивный для наконечников стоматологических МНРР/об- "КМИЗ"-(М4), (В2) ТУ 9431-051-05519988-2002

заводской номер и дата изготовления \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (исполняется заводом-изготовителем)

передан \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (дата, подпись и штамп торгующей организации)

принят на гарантийное обслуживание/ремонтным предприятием \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ города \_\_\_\_\_

М.П.

Подпись и печать руководителя  
ремонтного предприятия

М.П.

Подпись и печать руководителя  
учреждения владельца

Инв. № посл.	Подп. и дата	Взам. инв. №	Инв. № дубл.	Подп. и дата
9345	21.02.09			

7	-	10-2010	27.01.09
6	зам	12-09	30.01.09
Дата			

3872.5.882.011 ПС

